

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

小步点的 收藏品

(比) 凯萨琳·梅特梅尔 著 (比) 埃斯特勒·梅恩斯 绘
孙慧阳 译
任溶溶 审译



外语教学与研究出版社

京权图字：01-2014-7495

La collection de Petit Pas

Mijade Publications (Belgium)

© 2013 Estelle Meens for the illustrations

© 2013 Catherine Metzmeier for the text

图书在版编目(CIP)数据

小步点的收藏品 / (比) 梅特梅尔著 ; (比) 梅恩斯绘 ; 孙慧阳译. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2015.2
(聪明豆绘本系列)

ISBN 978-7-5135-5598-2

I. ①小… II. ①梅… ②梅… ③孙… III. ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV. ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 037318 号

出版人 蔡剑峰

策划编辑 汪珂欣

责任编辑 李蓉梅 汪珂欣

封面设计 许 岚

设计制作 薛志明

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com>

印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本 889×1020 1/16

印 张 2

版 次 2015 年 3 月第 1 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5135-5598-2

定 价 14.90 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 255980001

★ 献给最最聪明的孩子 ★

“聪明豆绘本系列”是世界各地优秀图画书的精选合辑。之所以称为“聪明豆”，是因为她的确聪明——轻松幽默的文字、充满想象的图画、妙趣横生的故事，将自我认知、友谊、爱，甚至是生命的逝去等饱含哲理的话题娓娓道来。没有一句教条，却能满足孩子的成长需要；没有一丝说理，却能启发孩子的深入思考；没有一点儿喧闹，却能激起孩子的会心大笑。

本辑出版的六颗“聪明豆”以“**心灵成长**”为主题，希望能让孩子通过阅读故事增进对世界的认知和对自我的认识，实现身心共同成长的目的。书中的文字由翻译家任溶溶执笔润色，语言优美而风趣；书后有绘本专家极富启发与思辨的点评文章，读来回味悠长。



秋天到来，
冬天将近，
动物们都瑟瑟发抖，
小步点却鼓舞欢欣。



带着满心的期盼，
蹦蹦跳跳走进树林，
树梢上，枯枝下，
到处都是他的收藏品。

不挑打了蔫的，
不选起了皱的。
小步点选出来的，
都是独一无二的收藏品。

——任溶溶







收藏岁月，慢品生活

儿童阅读深耕实践者，童书翻译 @ 游走的小步点

当大手牵小手共捧一本书，纸上戏剧便拉开帷幕……

“这是秋的季节！”

开场的画面中，森林里的居民们正在秋风中瑟瑟发抖。田鼠小步点却安然自若地坐在室内，丝毫不畏惧即将到来的寒风和秋雨，即便他是一个人独自生活。秘密，就在他聚精会神翻阅的收藏簿中——各种各样的金色树叶。



作者运用精简的语言，以对比的方式呈现出田鼠小步点与森林居民们的截然不同。但小小的落叶，如何令他获得抵御严寒的力量？

由悬念牵引，让书页轻翻，故事继续……

不同于邻居们冬储的劳碌，小步点带着淡淡的喜悦行走在林间。“他挑选最美丽、最像花边那样卷曲、最鲜亮的叶片，不挑打了蔫的，不选起了皱的。”直到树尖上那片独一无二的金色树叶映入眼帘，一段不被理解的危险旅程就此展开。

猫头鹰、松鼠和啄木鸟不约而同地劝阻这位上了年纪的田鼠放弃爬树的高危尝试。从对伙伴们言辞的差异化处理中，我们得以窥见作者对角色性格的不同设定。然而，伙伴们各种并不温柔的爱的表达，没能阻止小步点攀爬的脚步，单薄、矮小却倔强的身影传递出其内心的果敢

与坚定。图文间的默契配合将读者一步步带入故事，也令书外的我们不由得为他捏了一把汗。

终于，小步点成功摘到了树叶！作者的文字犹如一柄富有想象力的魔杖，先是派一阵呼啸而过的秋风引发小步点跌落枝头的意外，随后又“变出”一丛蕨草令小步点合情合理地转危为安。就在这一落一安之间，小步点的发问“要是我不在了，谁会去保管我那些收藏品呢？”将读者关注的焦点再次指向那些他收藏的落叶，同时彰显出年迈的他形单影只的孤独。后续他再次发问“如果没有人懂得欣赏，我收藏的宝贝又有什么意义呢？”将读者引入深一层的哲思：独乐乐，或是众乐乐？

再次回到小步点的家——位于树根部位的巨大展厅时，旁边一句“你能猜到吗？”巧妙地 将书内、书外融为一体，为阅读中的读者留出想象的空间。翻过书页，铺满跨页的姿态各异的金色落叶带来视觉的冲击，令读者有机会体察书中伙伴们的现场感受。即便是一贯博学多才、总以一副训教口吻讲话的猫头鹰，此刻也可以放下冷静、理性的姿态，沉醉于“微不足道”的树叶带来的光晕中，享受那一刻简单、宁静而感性的快乐。

故事讲到这里，细心的读者会发现，画面中并排而放的其中一把座椅上，摆着一顶带斑点的圆顶帽。将书页翻回故事开场的一幕时，你会发现，原来，从小步点坐在柔和的灯光下翻看收藏簿时，那顶圆顶帽就在旁边的座椅上静静地陪伴着他。结合当页“自从小步点独自生活以后”的文字，我们似乎不难猜到圆顶帽主人的身份，不难想象以往这间大厅里、这盏台灯下、同一本收藏簿前，曾有过怎样的共同欣赏、抑或轻声交谈……不难想象那已如夏季般忧伤逝去的时光。

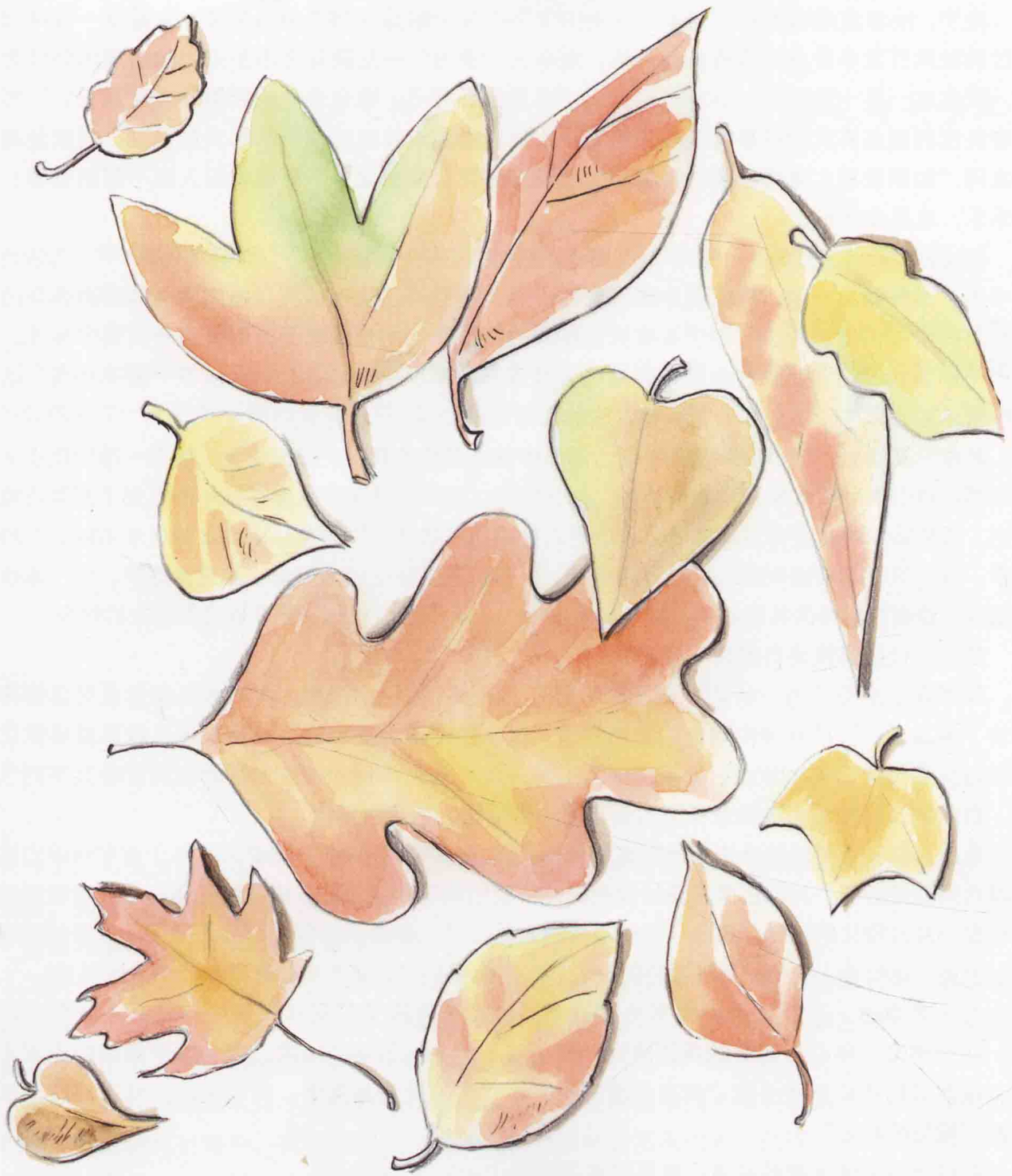
是什么让故事传递出温暖与希望呢？

故事在小步点行为、状态与周围伙伴们的“与众不同”中铺展，叙事旁白和角色对话都将这份“与众不同”的冲突中暗含的张力展示无遗。在小步点显性的形单影只外，故事潜移默化地透过文字传递出被小步点忽略掉的伙伴们的关爱。全书淡淡的棕红色基调也契合着文字的气质，自然地 为这段发生在秋末冬初的故事晕染出暖意、传递出希望。

至此，又一片树叶被小步点固定在墙壁上。随之一并被收藏的，想必还有属于他和伙伴们这一段共同的经历吧。对视页面满满的金色树叶，我们似乎有了一些开悟似的认同：这一室收藏的不仅是一片片物化的树叶，更是一段段丰厚的人生记忆。翻看的过程，何尝不是慢品生活的过程呢？由此，这份私人收藏品有了独特的魔力，令小步点得以抵御冬季的严寒与一个人的孤独。

合上书本时，可否让这段捧书共读的美妙时光成为孩子们童年记忆中的“私人收藏品”呢？让一年又一年心无旁骛的共读陪伴，成为孩子们人生最初的珍藏，成为慢享亲情的温暖积淀，成为日后我们和孩子们“独自生活”时，可以令彼此慢品生活、内心坚定、抵御寒冷与孤独的“默契的秘密”。

开启一份记录岁月的私藏，就从这本书起步……



绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

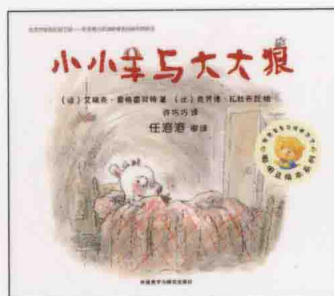
按照国家环境标准（HJ2503-2011）《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

聪明豆绘本系列

第十一辑



策划编辑：汪珂欣
责任编辑：李蓉梅
汪珂欣
封面设计：许 岚

聪明豆绘本系列

小步点的收藏品

(比) 凯萨琳·梅特梅尔 著 (比) 埃斯特勒·梅恩斯 绘
孙慧阳 译
任溶溶 审译



外语教学与研究出版社
北京

这是秋的季节！
森林里所有的居民们
还在怀念夏天。
过不了多久，他们都会
尝到挨冻的滋味。



只有小步点例外。他很开心。
他什么都不怕。既不怕寒风，也不怕秋雨！



因为，自从小步点独自生活以后，
他就开始收集金黄的树叶。



小步点挪开吱嘎作响的枯枝，
弯下腰，掀开落叶，微微一笑。



他挑选最美丽、
最像花边那样卷曲、
最鲜亮的叶片，
不挑打了蔫的，
不选起了皱的。
一阵秋风吹过，
大树微微颤动，
他也跟着打了个冷战。



小步点挺直身体站好，伸了个懒腰，一眼望见了——它！
它就在那儿，高高地挂在枝头，呈现出完美的金黄色。
它闪闪发光……小步点的心扑通、扑通，飞快地跳着。

